



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 7. září 2006 (13.09)
(OR. de)**

12509/06

LIMITE

**COPEN 94
EJN 22
EUROJUST**

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Dr. Wilhelm SCHÖNFELDER, velvyslanec a stálý zástupce Spolkové republiky Německo při Evropské unii
Datum přijetí:	7. srpna 2006
Příjemce:	Generální tajemník, vysoký představitel Javier SOLANA
<u>Předmět:</u>	Rámcové rozhodnutí Rady ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy Evropské unie (2002/584/SVV) viz: zpráva podle čl. 34 odst. 2 rámcového rozhodnutí o provedení ve vnitrostátním právu

Pane generální tajemníku,

v příloze Vám posílám znění předpisů, kterými byly provedeny závazky obsažené v rámcovém rozhodnutí Rady ze dne 13. června o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy Evropské unie. Znění zákona o provedení rámcového rozhodnutí o evropském zatýkacím rozkazu a postupu předávání mezi členskými státy Evropské unie (Europäisches Haftbefehlsgesetz - EuHbG) bylo v návaznosti na rozhodnutí spolkového ústavního soudu (Bundesverfassungsgericht) ze dne 18. července 2005 přeformulováno. Zákon vstoupil v platnost dne 2. srpna 2006.

Dále posílám znění ostatních prohlášení Spolkové republiky Německo k rámcovému rozhodnutí o evropském zatýkacím rozkazu a

postupech předávání mezi členskými státy Evropské unie. S výjimkou redakční změny v zájmu určení příslušných orgánů odpovídá znění oznámením, která byla učiněna poté, co vstoupil v platnost zákon o evropském zatýkacím rozkazu ze dne 21. července 2004, který Spolkový ústavní soud prohlásil za neplatný.

Pokud jde o čl. 6 odst. 3 rámcového rozhodnutí: příslušnými justičními orgány podle článku 6 jsou Spolkové ministerstvo spravedlnosti a ministerstva spravedlnosti spolkových zemí. Tyto orgány přenesly výkon pravomocí vyplývajících z rámcového rozhodnutí, pokud jde o vydání zatýkacího rozkazu (čl. 6 odst. 1), zpravidla na státní zastupitelství zemských soudů a na zemské soudy samotné a výkon pravomocí, pokud jde o vyřizování došlých žádostí (čl. 6 odst. 2) přenesly zpravidla na státní zastupitelství vyšších zemských soudů.

Pokud jde o čl. 8 odst. 2 rámcového rozhodnutí: Spolková republika Německo uznává evropský zatýkací rozkaz v jakémkoli úředním jazyce jakéhokoli vystavujícího státu, který uznává evropské zatýkací rozkazy v němčině vystavené německými justičními orgány.

Pokud jde o čl. 25 odst. 2 rámcového rozhodnutí: orgánem příslušným k přijímání žádostí o průvoz je státní zastupitelství vyššího zemského soudu, v jehož oblasti má být hledaná osoba předána za účelem průvozu.

Pokud jde o čl. 31 odst. 2 pododstavec 4 rámcového rozhodnutí: vícestranné dohody a úmluvy uvedené v čl. 31 odst. 1 mohou být nadále alternativně uplatňovány, pokud umožňují překročit rámec cílů evropského zatýkacího rozkazu nebo přispívají k usnadnění daných postupů a pokud je příslušný členský stát rovněž používá. Totéž platí pro dvoustranná ujednání uzavřená Spolkovou republikou Německo s jednotlivými členskými státy.

Jiná prohlášení vydána nebyla.

S přátelským pozdravem

Dr. Schönfelder